EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 1.10.2013
COM(2013) 673 final

2013/0321 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta, jäljempänä ’sopimus’, allekirjoitettiin 21 päivänä kesäkuuta 1999, ja se tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.

Ehdotus sisältää oikeudelliset välineet, jotka koskevat Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, jäljempänä ’pöytäkirja’, tekemistä, jotta voidaan ottaa huomioon Kroatian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin.

Kroatian tasavallan liittymisasiakirjan mukaan Kroatian tasavalta liittyy Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden allekirjoittamiin tai tekemiin kansainvälisiin sopimuksiin kyseisiin sopimuksiin liitettävällä pöytäkirjalla.

Neuvosto valtuutti 24. syyskuuta 2012[1] komission aloittamaan neuvottelut Sveitsin valaliiton kanssa tämän pöytäkirjan tekemiseksi. Sveitsin valaliiton kanssa käydyt neuvottelut on saatu onnistuneesti päätökseen parafoimalla pöytäkirja.

Ehdotetulla pöytäkirjalla Kroatian tasavalta otetaan sopimuksen sopimuspuoleksi ja velvoitetaan EU laatimaan sopimus todistusvoimaisena toisintona EU:n uudella virallisella kielellä.

Komissio pitää neuvottelujen tuloksia tyydyttävinä ja pyytää neuvostoa hyväksymään liitteenä olevan päätöksen pöytäkirjan tekemisestä.

Neuvostoa pyydetään tekemään pöytäkirja, kun se on saanut Euroopan parlamentin suostumuksen.

---

[1] Neuvoston päätös komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen mukauttamisesta Kroatian osallistumiseksi siihen sopimuspuolena Euroopan unionin laajentuessa (neuvoston asiakirja 12864/12 LIMITED).

2013/0321 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 217 artiklan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan ja 218 artiklan 8 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Kroatian tasavallan liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta allekirjoitettiin [ ], […] tehdyn neuvoston päätöksen XXX[2] mukaisesti sillä varauksella, että pöytäkirja lopullisesti tehdään myöhemmin.

(2) Kroatian liittymisasiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaan Kroatian tasavallan liittymisestä henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimukseen on sovittava tekemällä sopimukseen liitettävä pöytäkirja neuvoston, joka tekee ratkaisunsa unionin puolesta ja yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta, ja Sveitsin valaliiton välillä.

(3) Pöytäkirja olisi hyväksyttävä Euroopan unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen liitettävä pöytäkirja Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

[2] EUVL L , , s. .

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja nimeää henkilön, jolla on oikeus antaa Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta pöytäkirjan 6 artiklassa tarkoitettu ilmoitus, jolla Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot ilmaisevat sitoutuvansa sopimukseen.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen Kroatian tasavallan osallistumisesta sopimukseen sopimuspuolena sen liityttyä Euroopan unioniin

Euroopan unioni

ja

Belgian kuningaskunta, Bulgarian tasavalta, Tšekin tasavalta, Tanskan kuningaskunta, Saksan liittotasavalta, Viron tasavalta, Irlanti, Helleenien tasavalta, Espanjan kuningaskunta, Ranskan tasavalta, Kroatian tasavalta Italian tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Luxemburgin suurherttuakunta, Unkari, Maltan tasavalta, Alankomaiden kuningaskunta, Itävallan tasavalta, Puolan tasavalta, Portugalin tasavalta, Romania, Slovenian tasavalta, Slovakian tasavalta, Suomen tasavalta, Ruotsin kuningaskunta ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta,

jäljempänä ’jäsenvaltiot’,

ja

Sveitsin valaliitto,

jäljempänä ’Sveitsi’,

jäljempänä ’sopimuspuolet’, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välillä 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta, jäljempänä ’sopimus’, joka tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002,

ottavat huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehtyyn sopimukseen liitetyn, 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyn pöytäkirjan Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta kyseiseen sopimukseen sopimuspuolina niiden Euroopan unioniin liittymisen nojalla, jäljempänä ’vuoden 2004 pöytäkirja’, joka tuli voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2006,

ottavat huomioon 27 päivänä toukokuuta 2008 tehdyn pöytäkirjan Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumisesta sopimuspuolina niiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden

vapaasta liikkuvuudesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehtyyn sopimukseen, jäljempänä ’vuoden 2008 pöytäkirja’, joka tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2009,

ottavat huomioon Kroatian tasavallan liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013,

katsovat, että Kroatian tasavallasta olisi tultava sopimuksen sopimuspuoli,

ovat sopineet seuraavista määräyksistä:

1 artikla

1. Kroatian tasavallasta tulee sopimuksen sopimuspuoli.

2. Tämän pöytäkirjan tultua voimaan sopimuksen määräykset sitovat Kroatiaa samoin ehdoin kuin sopimuksen nykyisiä sopimuspuolia tässä pöytäkirjassa vahvistetuin ehdoin.

2 artikla

Varsinaiseen sopimusosaan ja sen liitteeseen I tehdään seuraavat mukautukset:

a) Lisätään Kroatia luetteloon sopimuspuolista yhdessä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden kanssa.

b) Lisätään sopimuksen 10 artiklaan 1 c, 2 c, 3 c, 4 d, 4 e ja 5 c kohta vastaavien 1 b, 2 b, 3 b, 4 c ja 5 b kohdan jälkeen seuraavasti:

”1 c. Sveitsi voi jatkaa määrällisten rajoitusten soveltamista Sveitsissä palkkatyöntekijöinä ja itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiviin Kroatian kansalaisiin kahden vuoden ajan Kroatian tasavallan osallistumista sopimuspuolena tähän sopimukseen koskevan pöytäkirjan voimaantulosta lukien seuraavien kahden oleskelujakson osalta: yli neljä kuukautta mutta alle vuoden kestävät oleskelut ja vähintään vuoden kestävät oleskelut. Alle neljä kuukautta kestävään oleskeluun ei sovelleta rajoituksia.

Sekakomitea tarkastelee Kroatian kansalaisiin sovellettavan siirtymäkauden toimivuutta Sveitsin toimittaman kertomuksen pohjalta ennen edellä mainitun siirtymäkauden päättymistä. Tarkastelun päätyttyä, viimeistään edellä mainitun siirtymäkauden lopussa, Sveitsi ilmoittaa sekakomitealle, aikooko se jatkaa määrällisten rajoitusten soveltamista Sveitsissä palkkatyöntekijöinä työskenteleviin henkilöihin. Sveitsi voi jatkaa mainittuja toimenpiteitä viiden vuoden ajan edellä mainitun pöytäkirjan voimaantulosta lukien. Siirtymäkausi päättyy ensimmäisessä alakohdassa määritellyn kaksivuotiskauden lopussa, jos tällaista ilmoitusta ei tehdä.

Tässä kohdassa määrätyn siirtymäkauden päättyessä kaikki Kroatian tasavallan kansalaisiin sovellettavat määrälliset rajoitukset kumotaan. Kroatialla on oikeus soveltaa samoja määrällisiä rajoituksia Sveitsin kansalaisiin samoina ajanjaksoina.”

”2 c. Sveitsi ja Kroatia voivat jatkaa niiden alueella työskentelevien toisen sopimuspuolen työntekijöiden osalta tavanomaisille työmarkkinoille yhdentyneiden työntekijöiden ensisijaisuuden sekä toisen sopimuspuolen kansalaisiin sovellettavien palkka- ja työolojen tarkastamista kahden vuoden ajan Kroatian tasavallan osallistumista sopimuspuolena tähän sopimukseen koskevan pöytäkirjan voimaantulosta lukien. Samoja tarkastuksia voidaan jatkaa niiden henkilöiden osalta, jotka tuottavat sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja palveluja seuraavilla neljällä alalla: puutarhanhoitopalvelut; rakennusala ja siihen liittyvät alat; turvatoimet; teollisuussiivous (NACE koodit[3] 01.41; 45.1–4; 74.60 ja 74.70). Edellä 1 c, 2 c, 3 c ja 4 d kohdassa mainittuina siirtymäkausina Sveitsi asettaa työntekijät, jotka ovat Kroatian kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyssä etusijalle EU:n ja EFTAn ulkopuolisten maiden kansalaisiin nähden. Tavanomaisille työmarkkinoille yhdentyneiden työntekijöiden ensisijaisuuden tarkastamista ei sovelleta sellaisten palvelujen tarjoajiin, jotka on vapautettu sopimuspuolten välistä palvelujen tarjoamista koskevalla erityissopimuksella (mukaan lukien julkisten hankintojen alasta tehdyn sopimuksen palvelujen tarjoamista koskevat määräykset). Tällä siirtymäkaudella voidaan säilyttää kelpoisuusvaatimukset alle neljän kuukauden oleskelun sallivien oleskelulupien osalta[4] ja niiden henkilöiden osalta, jotka tuottavat sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja palveluja edellä mainituilla neljällä alalla.

Sekakomitea tarkastelee tässä kohdassa käsiteltyjen siirtymätoimenpiteiden toimivuutta kunkin niitä toteuttavan sopimuspuolen laatiman kertomuksen pohjalta kahden vuoden kuluessa Kroatian osallistumista sopimuspuolena tähän sopimukseen koskevan pöytäkirjan voimaantulosta. Tarkastelun päätyttyä, viimeistään kahden vuoden kuluttua edellä mainitun pöytäkirjan voimaantulosta, tässä kohdassa määritellyt siirtymätoimenpiteet toteuttanut sopimuspuoli, joka on ilmoittanut sekakomitealle aikomuksestaan jatkaa niiden toteuttamista, voi tehdä niin viiden vuoden ajan kyseisen pöytäkirjan voimaantulosta. Siirtymäkausi päättyy ensimmäisessä alakohdassa määritellyn kaksivuotiskauden lopussa, jos tällaista ilmoitusta ei tehdä.

Tässä kohdassa määrätyn siirtymäkauden päättyessä kumotaan kaikki tässä kohdassa mainitut rajoitukset.”

”3 c. Kroatian tasavallan osallistumista sopimuspuolena tähän sopimukseen koskevan pöytäkirjan tultua voimaan ja ennen 1 c kohdassa mainitun ajanjakson päättymistä Sveitsi varaa vuosittain (pro rata temporis -periaatteen mukaisesti) sen kolmansille maille varatusta

---

[3] NACE: Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta 9 päivänä lokakuuta 1990 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90 (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1).

[4] Työntekijät voivat hakea lyhytaikaisen oleskelun sallivia lupia tämän pöytäkirjan 3 c alakohdassa mainittujen kiintiöiden perusteella myös alle neljän kuukauden ajaksi.

kiintiöstä vähimmäismäärän uusia oleskelulupia[5] Sveitsissä palkkatyöntekijöinä ja itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiville Kroatian kansalaisille seuraavan aikataulun mukaisesti:

Ajanjakso	Vähintään vuoden voimassa olevien lupien määrä	Yli neljä kuukautta mutta alle vuoden voimassa olevien lupien määrä
Ensimmäinen vuosi	54	543
Toinen vuosi	78	748
Kolmas vuosi	103	953
Neljäs vuosi	133	1158
Viides vuosi	250	2000

”.

”3 d. Jos Sveitsi ja/tai Kroatia soveltaa omalla alueellaan työskenteleviin työntekijöihin 1 c, 2 c ja 3 c kohdassa kuvattuja toimenpiteitä siksi, että niiden työmarkkinoilla on vakavia häiriöitä tai vakavien häiriöiden uhka, niiden on ilmoitettava tilanteesta sekakomitealle ennen 1 c kohdassa määrätyn kauden päättymistä.

Sekakomitea päättää, voiko ilmoituksen tehnyt maa ilmoituksen perusteella jatkaa siirtymätoimenpiteiden soveltamista. Jos sekakomitean lausunto on myönteinen, ilmoituksen tehnyt maa voi jatkaa 1 c, 2 c ja 3 c kohdassa kuvattujen toimenpiteiden soveltamista omalla alueellaan työskenteleviin työntekijöihin seitsemännen vuoden loppuun asti edellä mainitun pöytäkirjan voimaantulosta. Tässä tapauksessa 1 c kohdassa mainittu vuosittain myönnettävien oleskelulupien määrä on seuraava:

[5] Nämä luvat myönnetään niiden sopimuksen 10 artiklassa tarkoitettujen kiintiöiden lisäksi, jotka on varattu palkkatyöntekijöinä tai itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiville henkilöille, jotka ovat niiden jäsenvaltioiden kansalaisia, jotka olivat jäsenvaltioita sopimuksen allekirjoitushetkellä (21 päivänä kesäkuuta 1999), sekä niiden jäsenvaltioiden kansalaisia, joista tuli tämän sopimuksen sopimuspuolia vuoden 2004 ja vuoden 2008 pöytäkirjalla. Nämä luvat myönnetään myös Sveitsin ja uusien jäsenvaltioiden voimassaolevissa kahdenvälisissä harjoittelijanvaihtosopimuksissa myönnettyjen lupien lisäksi.

Ajanjakso	Vähintään vuoden voimassa olevien lupien määrä	Yli neljä kuukautta mutta alle vuoden voimassa olevien lupien määrä
Kuudes vuosi	260	2100
Seitsemäs vuosi	300	2300

”.

”4 d. Edellä 1 c ja 3 d kohdassa tarkoitetun ajanjakson päättyessä sovelletaan seuraavia määräyksiä enintään kymmenen vuoden ajan Kroatian osallistumista sopimuspuolena tähän sopimukseen koskevan pöytäkirjan voimaantulosta: Jos johonkin 1 c kohdassa tarkoitettuun luokkaan kuuluvien, palkkatyöntekijöinä tai itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiville kroatialaisille myönnettyjen uusien oleskelulupien määrä on jonakin vuonna yli 10 prosenttia suurempi kuin viitevuotta edeltävien kolmen vuoden keskiarvo, Sveitsi voi soveltamisvuonna yksipuolisesti rajoittaa palkkatyöntekijöinä tai itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiville kroatialaisille vähintään vuodeksi myönnettävien uusien oleskelulupien määrän soveltamisvuotta edeltävien kolmen vuoden keskiarvoon, johon lisätään 5 prosenttia, ja yli neljäksi kuukaudeksi mutta alle vuodeksi myönnettävien uusien oleskelulupien määrän soveltamisvuotta edeltävien kolmen vuoden keskiarvoon, johon lisätään 10 prosenttia. Soveltamisvuotta seuraavana vuonna lupien määrä voidaan rajoittaa samaan määrään.

Poiketen siitä, mitä edellä olevassa alakohdassa säädetään, kuudennen ja seitsemännen viitevuoden päättyessä voidaan soveltaa seuraavia määräyksiä: Jos johonkin 1 c kohdassa tarkoitettuun luokkaan kuuluvien, palkkatyöntekijöinä tai itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiville kroatialaisille myönnettyjen uusien oleskelulupien määrä on jonakin vuonna yli 10 prosenttia suurempi kuin viitevuotta edeltävän vuoden keskiarvo, Sveitsi voi soveltamisvuonna yksipuolisesti rajoittaa palkkatyöntekijöinä tai itsenäisinä ammatinharjoittajina toimiville kroatialaisille vähintään vuodeksi myönnettävien uusien oleskelulupien määrän soveltamisvuotta edeltävien kolmen vuoden keskiarvoon, johon lisätään 5 prosenttia, ja yli neljäksi kuukaudeksi mutta alle vuodeksi myönnettävien uusien oleskelulupien määrän soveltamisvuotta edeltävien kolmen vuoden keskiarvoon, johon lisätään 10 prosenttia. Soveltamisvuotta seuraavana vuonna lupien määrä voidaan rajoittaa samaan määrään.”

”4 e. Edellä olevaa 4 d kohtaa sovellettaessa tarkoitetaan

1) ’viitevuodella’ vuotta, joka lasketaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona pöytäkirja tulee voimaan;

2) ’soveltamisvuodella’ viitevuotta seuraavaa vuotta.”

”5 c. Tämän artiklan 1 c, 2 c, 3 c ja 4 d kohdan siirtymämääräyksiä ja erityisesti 2 c kohdan tavanomaisille työmarkkinoille yhdentyneiden työntekijöiden ensisijaisuutta sekä palkka- ja työolojen tarkastamista koskevia määräyksiä ei sovelleta palkkatyöntekijöihin ja itsenäisiin ammatinharjoittajiin, joilla on lupa harjoittaa taloudellista toimintaa sopimuspuolten alueilla Kroatian tasavallan osallistumista sopimuspuolena tähän sopimukseen koskevan pöytäkirjan voimaantuloajankohtana. Mainituilla henkilöillä on oikeus erityisesti ammatilliseen ja maantieteelliseen liikkuvuuteen.

Alle vuoden voimassa olevan oleskeluluvan haltijoilla on oikeus uusia oleskelulupansa, eivätkä määrälliset rajoitukset koske heitä. Vähintään vuoden voimassa olevan oleskeluluvan haltijoilla on automaattisesti oikeus jatkaa oleskelulupansa voimassaoloa. Tällaisilla palkkatyöntekijöillä ja itsenäisillä ammatinharjoittajilla on näin ollen edellä mainitun pöytäkirjan voimaantulosta lukien sopimuksen perusmääräysten ja erityisesti sen 7 artiklan nojalla samat vapaata liikkuvuutta koskevat oikeudet kuin sopimuspuolten alueelle sijoittautuneilla henkilöillä.”

c) Korvataan sopimuksen liitteessä I olevan 27 artiklan 2 kohdan viittaus 10 artiklan 2, 2 a, 2 b, 4 a, 4 b ja 4 c kohtaan viittauksella 10 artiklan 2 b, 2 c, 4 c ja 4 d kohtaan.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä sopimuksen liitteessä I olevassa 25 artiklassa määrätään, sovelletaan tämän pöytäkirjan liitteessä 1 mainittuja siirtymäkausia.

4 artikla

Muutetaan sopimuksen liitteet II ja III tämän pöytäkirjan liitteiden 2 ja 3 mukaisesti.

5 artikla

1. Tämän pöytäkirjan liitteet 1, 2 ja 3 ovat erottamaton osa pöytäkirjaa.

2. Tämä pöytäkirja sekä vuoden 2004 pöytäkirja ja vuoden 2008 pöytäkirja ovat erottamaton osa sopimusta.

6 artikla

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen.

2. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen näiden menettelyjen päätökseen saattamisesta.

7 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan viimeisen ratifiointia tai hyväksymistä koskevan ilmoituksen antamispäivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

8 artikla

Tämä pöytäkirja on voimassa yhtä kauan ja samoin ehdoin kuin sopimus.

9 artikla

1. Tämä pöytäkirja ja sen liitteinä olevat julistukset on laadittu kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

2. Kroaatin kielellä laadittu sopimus, sen liitteet ja pöytäkirjat sekä päätösasiakirja ovat yhtä todistusvoimaiset. Sopimuksen 14 artiklalla perustettu sekakomitea hyväksyy kroaatin kielellä laadittavan todistusvoimaisen sopimustekstin.

Tehty

Maatalousmaan hankintaa koskevat siirtymätoimenpiteet

Kroatia saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan tämän pöytäkirjan voimaantulosta pöytäkirjan allekirjoittamisajankohtana voimassa olevat lainsäädäntönsä rajoitukset, jotka koskevat Sveitsin kansalaisten ja Sveitsin lakien mukaan muodostettujen oikeushenkilöiden maatalousmaan hankintaa. Sveitsin kansalaisia ei saa missään tilanteessa maatalousmaan hankinnassa kohdella epäedullisemmin kuin tämän pöytäkirjan allekirjoittamispäivänä eikä tiukemmin kuin muiden kuin tämän sopimuksen tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien maiden kansalaisia.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat Sveitsin kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Kroatiaan ja asua siellä, ei sovelleta edellisen kohdan määräyksiä eikä muita kuin Kroatian kansalaisiin sovellettavia menettelyjä.

Näitä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu tehdään kolmantena vuonna tämän pöytäkirjan voimaantulon jälkeen. Sekakomitea voi päättää ensimmäisessä kohdassa mainitun siirtymäkauden lyhentämisestä tai sen päättämisestä.

Jos on riittävää näyttöä siitä, että siirtymäkauden päättyessä Kroatian maatalousmaan markkinoilla on vakavia häiriöitä tai vakavien häiriöiden uhka, Kroatian on ilmoitettava tilanteesta sekakomitealle ennen ensimmäisessä kohdassa määritetyn seitsemän vuoden siirtymäkauden päättymistä. Tässä tapauksessa Kroatia voi jatkaa ensimmäisessä kohdassa kuvattujen toimenpiteiden soveltamista kymmenen vuoden ajan tämän pöytäkirjan voimaantulosta. Jatkaminen voidaan rajoittaa tiettyihin maantieteellisiin alueisiin, joita tilanne erityisesti koskee.

Liite 2

Muutetaan henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn, Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen liite II seuraavasti:

1. A osa: Säädökset, joihin viitataan, 1 kohta, lisätään seuraava säädös:

   Neuvoston asetus (EU) N:o 517/2013, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, tavaroiden vapaan liikkuvuuden, henkilöiden vapaan liikkuvuuden, yhtiöoikeuden, kilpailupolitiikan, maatalouden, elintarvikkeiden turvallisuuden, eläinlääkintä- ja kasvinsuojelupolitiikan, liikennepolitiikan, energian, verotuksen, tilastojen, Euroopan laajuisten verkkojen, oikeuslaitoksen ja perusoikeuksien, oikeuden, vapauden ja turvallisuuden, ympäristön, tulliliiton, ulkosuhteiden, ulko-, turvallisuus- ja puolustuspolitiikan sekä toimielinten alan tiettyjen asetusten ja päätösten mukauttamisesta Kroatian tasavallan liittymisen johdosta (EUVL L 158, 10.6.2013, s. 1).

2. Työntekijöihin, jotka ovat Kroatian tasavallan kansalaisia, sovelletaan liitteeseen II liitettävän pöytäkirjan ”Työttömyysvakuutus”-jakson 1 kohdassa mainittuja järjestelyjä seitsemännen tämän pöytäkirjan voimaantuloa seuraavan vuoden loppuun.

Liite 3

Muutetaan henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn, Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen liite III seuraavasti:

Lisätään 1 a kohtaan kaksi luetelmakohtaa seuraavasti:

- Kroatian tasavallan liittymisasiakirja (EUVL L 112, 24.4.2012, s. 10), liite III (Luettelo, jota tarkoitetaan Kroatian liittymisasiakirjan 15 artiklassa: toimielinten hyväksymiä säädöksiä koskevat mukautukset - EUVL L 112, 24.4.2012, s. 41),

Korvataan direktiivin 2005/36/EY 23 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Rajoittamatta 43 b artiklan soveltamista on kunkin jäsenvaltion tunnustettava entisessä Jugoslavian tasavallassa jäsenvaltioiden kansalaisille annetut muodollista pätevyyttä osoittavat asiakirjat, jotka antavat oikeuden ryhtyä harjoittamaan ammattitoimintaa lääkärin peruskoulutuksen tai erikoislääkärin koulutuksen saaneena lääkärinä, yleissairaanhoidosta vastaavana sairaanhoitajana, hammaslääkärinä, erikoishammaslääkärinä, eläinlääkärinä, kätilönä, proviisorina tai arkkitehtina, tai jos asianomainen koulutus on alkanut

a) Slovenian osalta ennen 25 päivää kesäkuuta 1991, ja

b) Kroatian osalta ennen 8 päivää lokakuuta 1991,

jos edellä mainittujen jäsenvaltioiden viranomaiset todistavat, että tällaiset muodollista pätevyyttä osoittavat asiakirjat ovat niiden alueella oikeudellisesti yhtä päteviä kuin niiden itsensä antamat muodollista pätevyyttä osoittavat asiakirjat ja arkkitehtien osalta yhtä päteviä kuin kyseisten jäsenvaltioiden osalta liitteessä VI olevassa 6 kohdassa tarkoitetut muodollista pätevyyttä osoittavat asiakirjat, kun on kyse oikeudesta aloittaa ammattitoiminta peruskoulutuksen tai erikoislääkärin koulutuksen saaneena lääkärinä, yleissairaanhoidosta vastaavana sairaanhoitajana, hammaslääkärinä, erikoishammaslääkärinä, eläinlääkärinä, kätilönä, 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun toiminnan osalta proviisorina ja 48 artiklassa tarkoitetun toiminnan osalta arkkitehtina sekä tällaisen ammattitoiminnan harjoittamisesta.

Todistukseen on liitettävä näiden samojen viranomaisten myöntämä todistus, joka osoittaa kyseisten henkilöiden harjoittaneen tosiasiallisesti ja luvallisesti asianomaista toimintaa niiden alueella yhtäjaksoisesti vähintään kolme vuotta todistuksen myöntämistä edeltäneiden viiden vuoden aikana.”

Lisätään direktiiviin 2005/36/EY 43 b artikla seuraavasti:

”Kätilöitä koskevia saavutettuja oikeuksia ei sovelleta seuraaviin ammattipätevyyksiin, jotka on saatu Kroatiassa ennen 1 päivää heinäkuuta 2013: viša medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (gynekologiaan ja synnytysoppiin erikoistunut ylisairaanhoitaja), medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (gynekologiaan ja synnytysoppiin erikoistunut sairaanhoitaja), viša medicinska sestra primaljskog smjera (kätilön tutkinnon suorittanut ylisairaanhoitaja), medicinska sestra primaljskog smjera (kätilön tutkinnon suorittanut sairaanhoitaja), ginekološko-opstetrička primalja (gynekologiaan ja synnytysoppiin erikoistunut kätilö) ja primalja (kätilö).”

– Neuvoston direktiivi 2013/25/EU, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, tiettyjen sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen vapauden alan direktiivien mukauttamisesta Kroatian tasavallan liittymisen johdosta (EUVL L 158, 10.6.2013, s. 368), liitteessä oleva A osa

Lisätään 2 a alakohtaan luetelmakohta seuraavasti:

– Neuvoston direktiivi 2013/25/EU, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, tiettyjen sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen vapauden alan direktiivien mukauttamisesta Kroatian tasavallan liittymisen johdosta (EUVL L 158, 10.6.2013, s. 368), liitteessä olevan B osan 1 kohta

Lisätään 3 a alakohtaan luetelmakohta seuraavasti:

– Neuvoston direktiivi 2013/25/EU, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, tiettyjen sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen vapauden alan direktiivien mukauttamisesta Kroatian tasavallan liittymisen johdosta (EUVL L 158, 10.6.2013, s. 368), liitteessä olevan B osan 2 kohta

Lisätään 5 a alakohtaan luetelmakohta seuraavasti:

– Neuvoston direktiivi 2013/25/EU, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, tiettyjen sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen vapauden alan direktiivien mukauttamisesta Kroatian tasavallan liittymisen johdosta (EUVL L 158, 10.6.2013, s. 368), liitteessä oleva C osa

SVEITSIN JULISTUS ALLEKIRJOITUKSEN JÄLKEISISTÄ YKSIPUOLISISTA TOIMENPITEISTÄ

Sveitsi antaa Kroatian tasavallan kansalaisille kansalliseen lainsäädäntöönsä perustuvan väliaikaisen pääsyn työmarkkinoilleen ennen tähän pöytäkirjaan sisältyvien siirtymäjärjestelyjen voimaantuloa. Tätä tarkoitusta varten Sveitsi perustaa pöytäkirjan allekirjoituspäivästä kiintiöt Kroatian tasavallan kansalaisille sopimuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja lyhytaikaisia ja pitkäaikaisia työlupia varten. Kiintiöt käsittävät 50 pitkäaikaista ja 450 lyhytaikaista lupaa vuodessa. Lisäksi Sveitsi ottaa vastaan 1 000 lyhytaikaista työntekijää vuodessa enintään neljän kuukauden ajaksi.